

多元与变化——利物浦双年展

Diversity and Innovation—Liverpool Biennial

摩斯科索·玛努艾拉 Moscoso Manuela

摘要：利物浦双年展创办于1998年，是英国著名的当代艺术双年展。双年展的场址包括利物浦城市中的公共空间、美术馆、博物馆，同时还有线上展厅。双年展委任国际艺术家根据利物浦的语境创作、呈现作品，除了展览以外，双年展期间还会有一系列研究、教育、驻留和委托项目。《当代艺术家》采访2020年利物浦双年展策展人摩斯科索·玛努艾拉（Moscoso Manuela），对展览主题、策划等话题进行探讨。

关键词：利物浦双年展，联系，多样性

Abstract: Founded in 1998, Liverpool Biennial is the UK biennial of contemporary art. Taking place every two years across the city in public spaces, galleries, museums and online, the Biennial commissions international artists to make and present work in the context of Liverpool, and Liverpool Biennial is underpinned by the programme of research, education, residencies and commissions. *Contemporary Artists* interviewed Manuela Moscoso, curator for Liverpool Biennial 2020 to discuss the topics on the theme and curating of Biennial.

Keywords: Liverpool Biennial, connection, diversity

《当代艺术家》（以下简称“当”）：从1999年开始，利物浦双年展已经举办了10届，双年展的举办给城市带来了哪些变化，或者说城市和双年展之间存在怎样的互动关系？

摩斯科索·玛努艾拉（以下简称“摩”）：双年展成为利物浦这座城市的艺术事件已经有20年了，我们举办艺术节，欣赏艺术作品，也非常珍视每一届双年展。这是一个公共项目，能让每个人都参与进来，诠释自己与双年展展出作品的关系。随着每一届双年展的推进，有不同的社会团体以不同的方式参与进来，而公众则是其中最活跃的参与者。在20年的时间里，每一样东西、每一个地方都发生了改变，利物浦和双年展也都在变。利物浦市也不再是20年前的样子，而利物浦双年展则引领了利物浦的文化生活，对其产生了重要影响。

当：您来自厄瓜多尔，为了策划2020利物浦双年展，搬来利物浦与团队一起工

作，利物浦作为港口城市的独特地理位置和人文环境给展览策划带来了哪些灵感或启发？您是否考虑将厄瓜多尔或南美洲的艺术元素引入利物浦双年展，与利物浦这座城市进行对话？

摩：当然会。利物浦港是一座世界范围的历史悠久的港口，拥有全球历史最悠久的封闭式商用湿船坞，这让利物浦与众不同。在策划双年展时，我会把利物浦作为港口城市的特点考虑进来，并赋予双年展不一样的气质。城市在寻求变化，而双年展也在找寻创新、变化的契机。我来自厄瓜多尔，但这次是从墨西哥来到了利物浦——最近20年，我在墨西哥、西班牙和纽约居住、工作，所以我会邀请一些具有美洲背景的艺术师参加双年展。除此之外，对于艺术与世界之间关系的理解也给我带来了一些启发。

当：通常利物浦双年展的主题是如何确定的，是由策展人或是主委会确定吗？利物浦双年展选择参展艺术家的标准是什么？

1

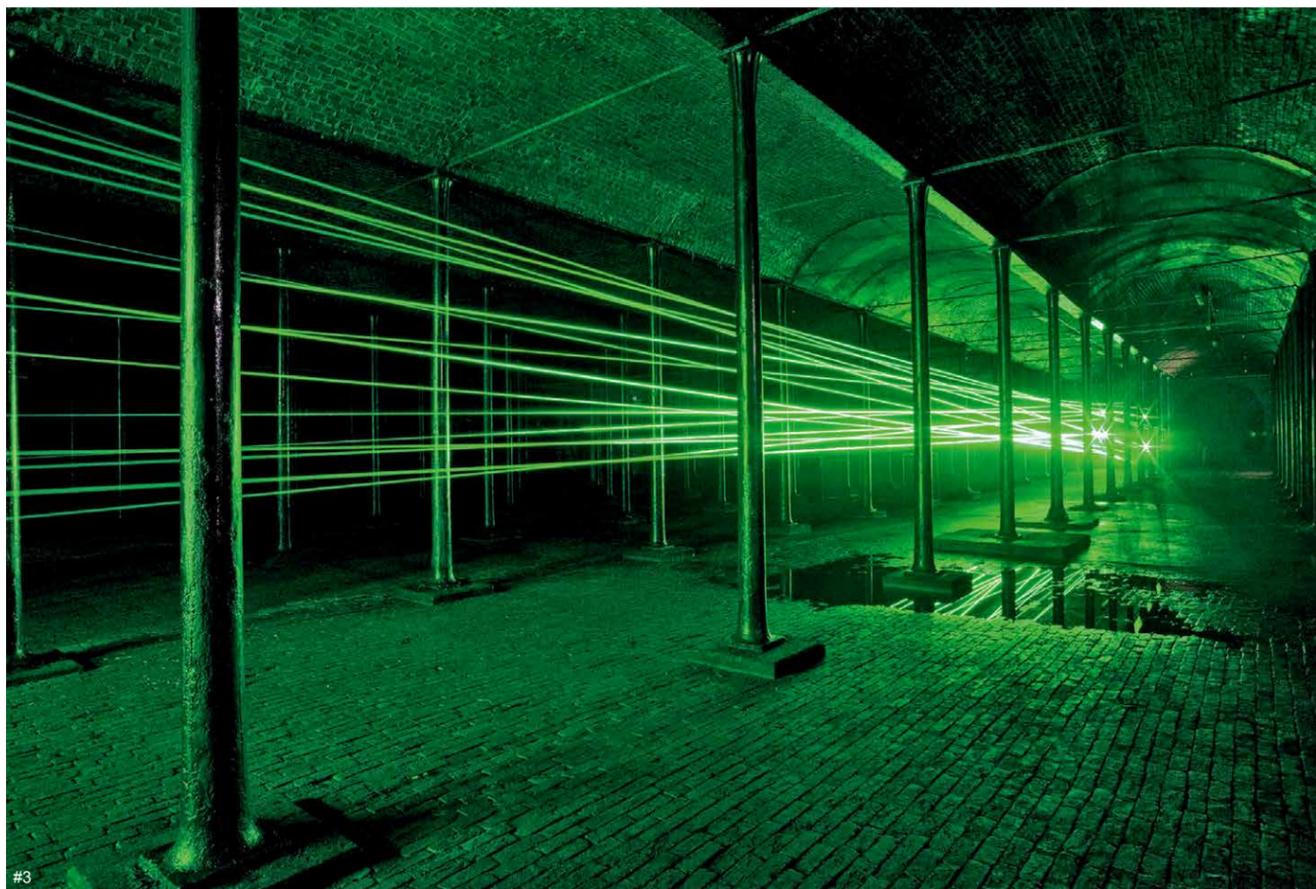
彼得·布莱克爵士（Sir Peter Blake）
每个人眼花缭乱的狂欢
2015

图片摄影：马克·麦克纳提（Mark McNulty）
图片经利物浦双年展惠允

2

劳拉·法瓦雷托（Lara Favaretto）
转瞬即逝的纪念碑——石头
2016

图片摄影：马克·麦克纳提（Mark McNulty）
图片经利物浦双年展惠允



摩：每一届利物浦双年展的模式都在变，所以每一届的形式和计划都是不同的，这也使得每届展览都是独一无二的。下一届双年展邀请我来做策展人，我得思考展览的主题，也得和双年展的工作团队紧密合作、沟通，这是一项非常严肃的工作，不仅要与项目负责人对话，团队里的每个人都给出了自己的专业意见。我搬来利物浦就是为了与团队进行更好地沟通，在过去8个月的时间里，我们规划了双年展的概念蓝图，这是一个关于如何将想法转化为实际行动、如何讲好概念构架的故事，与实践工作有着紧密的联系。在此，我们将食物视为人的身体与环境之间的重要联系，我们也关注表达现代二元性的艺术家，例如内在与外在、身体和思想、男性和女性等话题。

当：作为策展人，您认为双年展的主题与普通展览相比，考虑的因素有何不同？

摩：双年展通常是对城市某些正式形

式的回应，这就是双年展所依附的主体。而普通展览与机构有联系，当然机构也与它们所在的地方有关，它们有着明确的使命或目标，而双年展的使命则是城市本身。双年展在每个城市都是不同的，它受到很多因素影响，甚至是本地的一些偶发事件。因此，我认为这两者主要的不同就在于与城市的关系。其次，双年展和普通展览的目的都是说明和诠释、激发人们的新想法、与公众建立联系。但在我看来，它们的不同在于双年展更多地关注当下，城市近一年的气象、动态；而展览反映的主题也可能是与双年展有联系的，所以双年展的广度和主题比其他的展览更宏大。

当：每一届利物浦双年展都会邀请来自不同国家的艺术家根据利物浦的实际情况创作作品，请问如此重视国际艺术家的深度参与，是出于怎样的考虑呢？

摩：对于利物浦双年展来说，呈现国际

化的艺术是其本质所在。国际艺术家拥有不同的知识结构和视角，邀请他们来到这座城市，通过双年展实现这样的艺术实践，就是将不同的思想、观点在此时此地融合在一起。

当：在与国际艺术家协调的过程中，以及艺术家在利物浦当地创作作品的时候，是否遇到过什么困难？

摩：在我来到利物浦的这8个月时间里，还没遇到过什么困难。不过挑战是有的，但都是以极富成效的方式出现。我们的工作着眼于未来，也就是下一届的利物浦双年展。我们考虑的不是“喜欢谁、讨厌谁”这样的问题，而是谁会从展览中获益，谁会对我们所构建的蓝图做出贡献。每个人都在做自己分内的工作，作为策展人，我的工作就像是在“配对”，将工作与每个人进行匹配，并且还要考虑邀请谁、什么时候邀请、以怎样的方式使其参与进来等问题。这是一



项很有成就感的挑战，因为这有可能实现一些全新的、有雄心的计划。

当：上一届利物浦双年展（2018年）与2016年相比，观众数量增加了47%，在策划展览或委任艺术家创作作品的时候，是否会考虑展览或作品对普通观众的吸引力？您是否会考虑平衡展览的专业性和它对公众的吸引力？

摩：我认为这对每个策展人来说，答案可能是不尽相同的，这取决于不同的策展思路、所处的不同当下、时下的气象，并且还有可能会受到不同的现实因素的制约。而我们真正要做的是呈现高水平、专业的展览，与涉足艺术领域的专业人士或艺术工作者对话，与具有开明思想的观众进行交流。

当：能否为我们介绍2020利物浦双年展的策展理念或主题方向？

摩：下一届的双年展有“胃”和“心”

两个部分，“胃”作为一个港口，还有“消化系统”的含义，就像入港和离港一样。人的身体就像一件作品，双年展将探索我们对于身体的理解：身体是如何构成的，我们吃了什么、听见了什么、处于怎样的环境中。我们也在认真思考当下应该使用哪种“身体”、可以创造怎样的“身体”。“身体”不仅是由“器官”构成的整体，还能与时下的社会气象、周遭的人或非人的环境产生联系。

当：2020利物浦双年展与往届相比是否会有一些全新的改变？

摩：每届双年展不同的策展人都会带来变化。我来自厄瓜多尔，我的知识体系、经历肯定和来自加拿大的策展人不同。双年展所处的社会文化语境、产生的关系、呈现的观点和参展艺术家的不同也会给带来相应的改变，并且，每届双年展都是对当下时局的回应，这本身就是不同的。

当：您还有其他想要与中国读者和艺术爱好者分享的吗？

摩：我之前因为一些研究计划去过亚洲，中国是一个很大的国家。我也非常高兴能有这样的机会与你们对话，与中国的读者分享关于利物浦双年展的信息。

3
阿巴斯·阿哈万 (Abbas Akhavan)
幽灵变体
2018

图片摄影：罗博·巴特斯百 (Rob Battersby)
利物浦双年展监制版大厦展厅现场
图片经利物浦双年展惠允

4
希尔克·奥托-克纳普 (Silke Otto-Knapp)
一个接一个的一系列图像
2018

图片摄影：蒂埃里·博 (Thierry Bal)
图片经利物浦双年展惠允